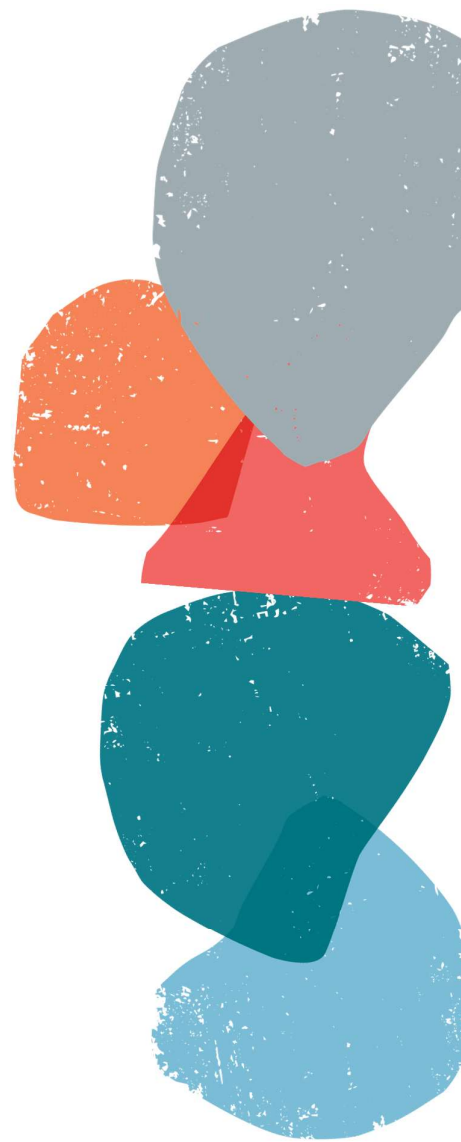


Izvješće

O RADU DIREKTORICE ZA 2024. GODINU



Na temelju članka 43. točke 8. Statuta TZO Vrsar („Službene novine Općine Vrsar“ br. 13/20) direktorica Turističke zajednice općine Vrsar podnosi Turističkom vijeću Turističke zajednice općine Vrsar

IZVJEŠĆE

o radu direktorice za 2024. godinu

Tijekom 2024. godine direktorica dr.sc. Klara Trošt Lesić i djelatnici TZO Vrsar provodili su zadatke utvrđene Godišnjim programom rada i financijskim planom Zajednice za 2024. godinu, te zaključcima Turističkog vijeća i Skupštine. Godišnji program rada i financijski plan izrađen je uvažavajući postavke Strategije razvoja turizma Hrvatske, Marketing plana TZŽI, Strategija razvoja turizma općine Vrsar do 2032. godine te uzimajući u obzir nužnost suradnje s Turističkom zajednicom Istarske županije, hotelskim poduzećima koje djeluju na našem području, Općinom Vrsar-Orsera, privatnim iznajmljivačima i svim ostalim turističkim dionicima u našoj destinaciji. Svi zadaci izvršavani su kako bi se ostvario osnovni cilj poslovanja Zajednice – promicanje turizma na području destinacije Vrsar.

AKTIVNOSTI NA UPRAVLJANJU DESTINACIJOM:

Direktorica Turističke zajednice općine Vrsar aktivno je sudjelovala u javnom savjetovanju Ministarstva turizma i sporta vezanom uz pravilnike za provedbu Zakona o turizmu. Konkretno, sudjelovala je u savjetovanju o Nacrtu pravilnika o metodologiji izrade plana upravljanja destinacijom, Nacrtu pravilnika o pokazateljima za praćenje razvoja i održivosti turizma te Nacrtu pravilnika o metodologiji izračuna prihvatnog kapaciteta. U sklopu savjetovanja, analizirani su prijedlozi te su dostavljeni komentari i prijedlozi s ciljem poboljšanja metodoloških okvira i njihove praktične primjene u destinacijskom menadžmentu.

Prikupljanje ponuda u postupku jednostavne nabave usluge izrade **„Tematske interpretacije vrsarskog kamena“**. Ugovor o sklopljen je 3. 5. 2024. godine s najpovoljnijim ponuditeljem Šesnić & Turković. Tijekom 2024. godine, direktorica Turističke zajednice općine Vrsar aktivno je sudjelovala u procesu razvoja idejnog i izvedbenog rješenja za interpretacijske točke te je pratila sve faze izrade projekta i sudjelovala na ključnim sastancima.

Projekt je obuhvaćao dvije glavne faze:

1. Idejni projekt grafičkog i produkt dizajna

- Definirano je posjetiteljsko iskustvo i osmišljen scenarij interpretacijske rute.
- Razrađeno je pet interpretacijskih točaka kroz situacijski nacrt, tlocrte i 3D prikaze.
- Izrađene su fotomontaže i tehnički prikazi planiranih intervencija u prostoru.
- Pripremljen je iskaz elemenata za kvantifikaciju i procjena troškova instalacije interpretacijskih točaka.

2. Izvedbeni projekt grafičkog i produkt dizajna

- Razrađen je detaljan izvedbeni projekt za jednu interpretacijsku točku.
- Prilagođene su površine i oblici na kojima će se nalaziti interpretirani sadržaj.
- Uneseni su finalni lektorirani tekstovi i obrađeni vizualni materijali.
- Pripremljeni su tehnički nacrti i dimenzije izvedbenog rješenja produkt dizajna.
- Izrađen je troškovnik s detaljnim tehničkim opisima materijala i opreme za instalaciju interpretacijskog sadržaja.

Organizacija predstavljanja idejnog rješenja produkt dizajna 20. 8. 2024. godine na Vijeću TZO Vrsar (prilog 1).

Tijekom 2024. godine, direktorica TZO Vrsar provela je postupak jednostavne nabave nove opreme s ciljem poboljšanja infrastrukture za organizaciju događanja i stvaranja ugodnijeg ambijenta za posjetitelje. Kroz pažljivo planiranje i koordinaciju, osigurana je oprema koja omogućuje veću samostalnost u organizaciji manifestacija, smanjenje troškova te funkcionalnije korištenje javnog prostora.

Nabavka uključuje: **montažnu pozornicu** koja osigurava veću fleksibilnost u organizaciji događanja i smanjuje troškove iznajmljivanja; **nove sjedeće komplete s klupama**, čime su stvoreni bolji uvjeti za posjetitelje manifestacija; **preklopne štandove**, koji omogućuju veću neovisnost u organizaciji događanja jer više nije potrebno posuđivanje ili iznajmljivanje; **postavljanje razglasa na stupove javne rasvjete duž rive**, čime je poboljšana zvučna pokrivenost događanja; **dodatnu opremu manje vrijednosti**, uključujući stalke za suncobrane i drvene štafelaje za izložbe slika, čime je unaprijeđena organizacija i vizualna prezentacija manifestacija. Realizacijom ovog projekta, direktorica je unaprijedila infrastrukturne kapacitete

Turističke zajednice, osigurala dugoročnu uštedu na troškovima najma opreme te stvorila bolje uvjete za organizaciju i izvedbu manifestacija u Vrsaru.

Sudjelovanje na sjednicama koordinacije direktora lokalnih turističkih zajednica koje sudjeluju u SMP-u Istre, a koje saziva Turistička zajednica Istarske županije: koordinacija LTZ - SVI 10. 10. 2024. održala se u četvrtak, u sali Lirskom zaljevu s početkom u 11 sati. Tematska koordinacija sustava turističkih zajednica u Istri kako bi zajednički na radnom sastanku prošli Zakonske obveze i dogovorili hodoigram te raspravili mogućnost eventualnih spajanja u destinacije ili klastere.

Direktorica Turističke zajednice općine Vrsar sudjelovala je u kolovozu 2024. godine u javnom savjetovanju Ministarstva turizma i sporta vezanom uz pravilnike koji proizlaze iz novog Zakona o turizmu. Konkretno, uključila se u savjetovanje o Nacrtu pravilnika o metodologiji izrade plana upravljanja destinacijom, Nacrtu pravilnika o pokazateljima za praćenje razvoja i održivosti turizma te Nacrtu pravilnika o metodologiji izračuna prihvatnog kapaciteta. Njezinim sudjelovanjem doprineseno je oblikovanju ključnih smjernica za održivi razvoj turizma i učinkovitije upravljanje destinacijama, uzimajući u obzir specifične potrebe i izazove Vrsara i sličnih turističkih odredišta.

Sudjelovanje na sastancima koordinacije projektnog tima razvoja turističkih proizvoda Gourmet i Kultura u suradnji s Maistrinim Odjelom destinacijskog menadžmenta. Tijekom sastanaka definirale su se aktivnosti pojedinih dionika te pojedinačni zadaci vezani za datume održavanja i koordinaciju gourmet evenata (Vrsaranske goložece, Tradizione a tavola), planiranje i zajedničko odlučivanje foto i video produkcije, odabir vizualnih rješenja i sl. Tijekom 2024. godine redovito su održavane koordinacije projektnog tima Kultura i Gourmet, te je održano 16 sastanaka u Rovinju, u Hotelu Lone ili upravnoj zgradi Maistre, ovisno o raspoloživosti dvorane. Nastavak rada na projektu razvoja turističkog proizvoda Snorkeling u Vrsaru, u suradnji s Turističkom zajednicom Istarske županije i vanjskim suradnicima. Definirana je posljednja četvrta lokacija na otoku Koversada za koju je provedeno sondiranje terena, mapiranja podmorja, bilježenja geografskih obilježja, dubine i bio raznolikosti staništa, crtanja jedne tematske karte podmorja te osmišljavanja tekstualnog opisa karte podmorja. Ostale aktivnosti

u kojima je bila uključena direktorica bile su: koordinacija obilaska terena, angažmana prijevoza brodicama do odabranih lokacija.

U cilju unapređenja informiranosti posjetitelja i interpretacije prirodne i kulturne baštine Vrsara, tijekom 2024. godine inicirala sam izradu novih informativnih materijala koji doprinose boljoj orijentaciji turista i obogaćuju njihov doživljaj boravka u destinaciji. Izrađene su **karta otoka** (prilog 2), koja prikazuje vrsarski arhipelag s označenim prirodnim i kulturnim znamenitostima, **karta destinacije** (prilog 3) s ključnim turističkim sadržajima te **informativni plakat o galebima** (prilog 4), koji educira posjetitelje o biološkoj raznolikosti i ekološkoj važnosti ovih ptica. Ovi materijali postavljeni su na ključnim lokacijama u destinaciji, čime se poboljšava dostupnost informacija, jača identitet Vrsara kao održive i edukativne destinacije te pridonosi kvalitetnijem boravku posjetitelja.

AKTIVNOSTI NA UPRAVLJANJU TURISTIČKIM PROIZVODIMA:

Pokretanje projekta **Sea Star Hero** u Vrsaru. Sea Star Hero je inicijativa pokrenuta u sklopu programa održivog turizma s ciljem podizanja svijesti o važnosti očuvanja morskog okoliša i obalnog područja. Projekt uključuje edukativne i promotivne aktivnosti koje potiču lokalnu zajednicu, turiste i poslovne subjekte na odgovorno ponašanje prema moru i obali.

U 2024. godini, direktorica Turističke zajednice općine Vrsar sudjelovala je u praćenju projekta, koordinaciji aktivnosti i promociji inicijative na lokalnoj razini. Njezina uloga uključivala je sudjelovanje na sastancima, praćenje implementacije aktivnosti te komunikaciju s relevantnim dionicima.

Tijekom 2024. godine direktorica Turističke zajednice općine Vrsar koordinirala je i nadzirala razvoj događanja **Dan Amareta**, s ciljem valorizacije lokalne gastronomske baštine i očuvanja tradicije pripreme Vrsarskih amareta (prilog 5). Događanje je koncipirano kao boutique manifestacija koja kroz edukativne i gastronomske sadržaje okuplja lokalnu zajednicu, posjetitelje i stručnjake. Paralelno s time, u suradnji s gastronomskim stručnjacima Irinom Ban i Zdravkom Tomšićem, razvijen je koncept **gourmet šetnje Golosa**, koja povezuje povijesni kontekst, lokalne sastojke i senzorno iskustvo. Definirane su tematske točke ture, interpretacijski sadržaji te gastronomsku ponudu koja autentično prezentira Vrsar kroz okuse i priče (prilog 6). Amareti su predstavljeni na gastronomskom događanju Slatka Istra u Vižinadi.

Uz to, direktorica je inicirala i organizirala prvi Stručni skup o valorizaciji lokalne gastronomske baštine, koji je okupio znanstvenike, istraživače i stručnjake iz područja etnologije, agronomije i turizma. Skup je omogućio strukturiranu razmjenu znanja te dao temelj za daljnja istraživanja i razvoj održivih gastronomskih projekata u destinaciji.

Organizacija stručnog skupa „Vrsaranski amareti: očuvanje tradicije i inovacije“, lokacija održavanja: Zajednica Talijana Vrsar, datum održavanja: 25. 9. 2024. godine, dogovori sudjelovanja, oblikovanje programa:

- Morfološke karakteristike lješnjaka na području općine Vrsar, *dr. sc. Marin Krapac* – Institut za poljoprivredu i turizam
- Rezultati etnografskog istraživanja o vrsarskim amaretima, *Nikolina Rusac* – kustosica, Etnografski muzej Istre
- Razvoj likera od lješnjaka "Amaretto di Orsera" – od ideje do brenda, *Marin Maras* – vlasnik destilerije Imagine Spirits
- Revitalizacija Vrsarskih amareta – dosadašnje aktivnosti, vizualni identitet i pakiranja, *dr. sc. Klara Trošt Lesić* – direktorica TZ Vrsar
- Panel rasprava: „Vrsaranski amareti: očuvanje tradicije i inovacije“, moderatorica: Manuela Hrvatin

Uspostavljanje suradnje i gostovanja na **Weekend Food Festivalu** - Turistička zajednica općine Vrsar sudjelovala je na Weekend Food Festivalu, koji se održao u Rovinju 19. i 20. 4. 2024., s ciljem promocije destinacije i tradicionalne Ribarske fešte u Vrsaru. Na festivalu je Vrsar predstavljen kroz autentičnu gastronomsku ponudu, s naglaskom na ribarstvo i tradicionalne specijalitete, koji su važan dio lokalnog identiteta. Tijekom događanja, posjetiteljima su predstavljene ključne manifestacije i gastronomska baština destinacije, a sudjelovanje je omogućilo i umrežavanje s relevantnim dionicima iz sektora ugostiteljstva i turizma.

Tijekom 2024. godine ugovoreni su **tematski photoshootinzi** s renomiranim fotografima radi profesionalne promocije prirodne baštine i kulturnih događanja Vrsara.

U suradnji s **Julienom Duvalom** snimljene su outdoor aktivnosti **MTB biciklizma, trekkinga i sportskog penjanja** na ključnim lokacijama poput šume Kontija i stijena za penjanje, uz angažman statista radi autentičnog prikaza.

Za promociju **Ribarske fešte**, **Ana Knrežević** fotografirala je atmosferu događanja, pripremu ribarskih specijaliteta i interakciju s posjetiteljima. Dobiveni vizualni materijali osiguravaju kvalitetnu promociju destinacije i dugoročnu upotrebu u digitalnim kampanjama i promotivnim materijalima.

Osmišljavanje koncepta i organizacija novog događanja **Istarske večeri** - tijekom ljeta, svakog drugog petka na rivi u Vrsaru, održale su se Istarske večeri - promotivno događanje na kojem su destinacije iz unutrašnjosti i istočne obale Istre predstavile i promovirale svoje posebnosti, atrakcije i događanja (prilog 7). Smjernice koje smo koristili u organizaciji ovog projekta:

- povezivanje plave i zelene Istre – vrsarska riva koristila je kao svojevrsna pozornica za predstavljanje destinacija iz unutrašnjosti i istočne obale Istre;
- vrijednost kvalitetne informacije – u procesu dizajna doživljaja, pravovremena i kvalitetna informacija igrala je ključnu ulogu u informiranju turista o sadržajima koje mogu posjetiti u Istri.
- vrijednost kulturne baštine – pružili smo mogućnost manjim destinacijama da predstave svoje lokalne proizvođače, folklorne skupine i glazbenike te promoviraju lokalne atrakcije i kulturna događanja.
- načelo ekonomičnosti – serijal događanja omogućio nam je upravljanje rizicima i smanjenje troškova.

Jedna od glavnih aktivnosti bilo je kontaktiranje potencijalnih suradnika. U 2024. godini ostvarila se sutradnja sa sljedećim destinacijama: Svetvinčenat, Kanfanar, Kršan, Višnjan. Motovun, Vižinada, Kaštelir.

Nastavak organizacije uobičajenih događanja:

1. **Uskrs na rivi**, subota 30. 3. 2024. godine, osmišljavanje programa (kontaktiranje glazbenika, animatorica za djecu, izlagača za mini tržnicu), koordinacija s odgajateljicama iz lokalnog dječjeg vrtića za organizaciju dječjih radionica, suradnja s komunalnim poduzećem Montraker za tematsko uređenje cvijećem zone održavanje događanja. Dizajn vizualnog identiteta i postera događanja.
2. **Ribarska fešta**, koordinacija izlagača i provedba prošlogodišnjeg koncepta događanja koji podrazumijeva tematizaciju štandova po namirnicama, diverzifikaciju gourmet ponude na

šest punktova, i to: plava riba, bijela riba, lignje i ostali glavonošci, prženi morski plodovi i školjke. Ostale aktivnosti provedene u procesu organizacije osam događanja petkom: 3. 5., 31. 5. (otkazana), 21. 6., 12. 7., 26. 7., 9. 8., 30. 8., 20. 9. 2024. godine bili su: logistička organizacija (ugovaranje čistačica, osiguranja, rasvjeta i razglas), komunikacija i ugovaranje nastupan bendova, folklora, limene glazbe, *photo pointa*, animatora na štulama i animatora u dječjem kutku, organizacija tržnice lokalnih poljoprivrednih proizvoda s područja Istre. Suradnja s Općinom Vrsar-Orsera u korištenju javne površine za vrijeme održavanje događanja i suradnja s komunalnim poduzećem Montraker u organizaciji parkinga za sudionike (ugostitelje, suradnike i izlagače), čišćenja lokacije te dovoza i odvoza klupa.

3. **Dan obitelji u Vrsaru – Vrsar Family Day**, nedjelja 19. 5. 2024. godine povodom obilježavanja Međunarodnog dana obitelji. Organizacija jedne besplatne šetnje u suradnji s interpretatoricom baštine: Umjetnička šetnja u parku skulptura Dušana Džamonje – Rosana Giusti.
4. **Stari samanj pod kaštelom**, koordinacija s izlagačima, animatorima za dječji kutak, suradnicima za gourmet ponudu. Datum održavanja: 13.-14. 9. 2024. godine. Događanje se održalo samo 13. 9., dok je 14. 9. program otkazan zbog nepovoljnih vremenskih uvjeta. Organizacija događanja u suradnji s lokalnim ugostiteljima, vanjskim suradnicima i IRTA-om. Lokacija: Trg Degrassi.
5. Nastavak organizacije 13 besplatnih vođenih tura Vrsarom na njemačkom jeziku u suradnji s lokalnim turističkim vodičem. Ture su održavane svakog ponedjeljka tijekom srpnja, kolovoza i rujna 2024. godine.
6. Dorada i nastavak organizacije šest besplatnih vođenih dvojezičnih tura Vrsarom na talijanskom i engleskom jeziku u suradnji s lokalnim turističkim vodičem. Ture su održavane svakog četvrtka tijekom kolovoza 2024. godine.
7. Nastavak suradnje sa Turističkom zajednicom općine Kanfanar i sastavljanje novog programa događanja **Ljeto na Limu**. Ovaj projekt sjajan je primjer kako susjedne destinacije, Vrsar i Kanfanar mogu surađivati i zajedno stvarati jedinstvena iskustva za posjetitelje. Kao zagovornica održivog turizma, posebno mi je važno istaknuti da smo manifestaciju organizirali u skladu s načelima održivosti:
 - Program je usklađen s kulturnim i prirodnim krajolikom,
 - Jedno događanje tjedno kroz dva mjeseca – minimalni pritisak na lokaciju osigurava dugoročno očuvanje prirodnih resursa,

- Ograničen broj sudionika – rezervacije i ulaznice omogućuju kvalitetno iskustvo i doživljaj za pamćenje za svakog posjetitelja.
8. Organizacija događanja u sklopu programa **Jesen u Kontiji** u suradnji s Općinom Vrsar-Orsera. Suradnja kod oblikovanja programa događanja, suradnja kod osmišljavanja programa za novo događanje **Festival šumskih priča**.
 9. Organizacija lokalnog događanja i zaštitnika mjesta **Fešta sv. Martina**, subota 9. 11. 2024. godine u suradnji s Općinom Vrsar-Orsera.
 10. Organizacija **kviza i predavanja** tijekom mjeseca studenog, kad obilježavamo kroz raznolike programe proslavu Fešte sv. Martina i zaštitnika Vrsar; predavanje Korada Korlevića o budućnosti čovječanstva te kviz s Deanom Kotigom u dvorani Saline, na kojoj je sudjelovalo 32 ekipe i 153 natjecatelja (prilog 8).
 11. Organizacija programa tijekom prosinca u sklopu događanja **Zimske radosti u Vrsaru – Festività invernali d'Orsera** u suradnji s Općinom Vrsar-Orsera, DND Vrsar, brojnim lokalnim udrugama i obrtnicima.

Tijekom 2024. godine direktorica je sudjelovala u razvoju koncepta i sadržaja **Interpretacijskog centra MoreMore**, osiguravajući kvalitetnu interpretaciju prirodne i kulturne baštine destinacije. Kroz koordinacije s Teom Štifanić, radila je na unapređenju edukativnih i interaktivnih elemenata centra te na definiranju operativnih aspekata rada, uključujući radno vrijeme i organizaciju rada informatora, kako bi centar tijekom ljetnih mjeseci pružao optimalnu uslugu posjetiteljima.

PROGRAM ANIMACIJE:

Tijekom 2024. godine uveden je svakodnevni program animacije na najfrekventnijoj lokaciji u destinaciji – na rivi, s ciljem kontinuirane komunikacije aktivnosti u destinaciji i unapređenja doživljaja posjetitelja. Program je osmišljen kroz **tematizirane dane**, čime su posjetitelji svaki dan imali priliku sudjelovati u različitim sadržajima: **ponedjeljak** je bio posvećen djeci, **utorak** tržnici domaćih proizvoda, **srijeda** Serenadama na vidikovcima i Fire Showu na rivi, **četvrtak** ujutro vježbanjem na plaži, a navečer koncertima u crkvi, dok je **petak** bio rezerviran za Ribarsku feštu ili Istarske večeri. Uz redovne sadržaje, program animacije dodatno je obogaćen plesnim showom, cirkus showom, točkom sa sapunicama i nastupima uličnih zabavljača, čime je

destinacija dodatno oživjela kroz interaktivne i atraktivne programe za sve uzraste. Ova inicijativa pridonijela je povećanju angažmana posjetitelja, promociji kulturnih i tradicijskih elemenata Vrsara te stvaranju dinamične atmosfere u starogradskoj jezgri i uz more.

KOMUNIKACIJA S MEDIJIMA:

PROMOTIVNA KAMAPANJA U SLOVENIJI

U sklopu promotivne kampanje usmjerene na slovensko tržište, direktorica je inicirala i sklopila suradnju sa slovenskom turističkom agencijom te aktivno sudjelovala u realizaciji projekta brendiranja linijskog autobusa u Ljubljani. Tijekom procesa, pružala je smjernice i upute dizajnerici zaduženoj za izradu vizuala, osiguravajući da dizajn autentično prenosi motive Vrsara i ključne poruke destinacije. Brendirani autobus, koji prometuje glavnim gradom Slovenije, omogućio je kontinuiranu vidljivost Vrsara među slovenskim potencijalnim posjetiteljima te dodatno osnažio prisutnost destinacije na tom važnom emitivnom tržištu (prilog 5).

RADIO

1. Gostovanja na **FM Rovinj** i **Radio Istra** – razgovor o osvojenoj nagradi Simply the Best za Ribarsku feštu, najava programa tijekom cijele godine te razgovor o rezultatima turističke sezone i najava programa za 2025. godinu.
2. **Radio Centar Poreč**, **HRT Radio Pula**, **Rovinj FM** i **Radio Istra** – brojna uključivanja tijekom godine u program sa lokacije održavanja događanja, javljanja u živo ili snimanja izjava putem telefona za vijesti i najave događanja.

TISKANI MEDIJI

1. Pisanje članka za posebni prilog **Novog Lista**, **Glasa Istre** i **Zadarskog lista**, Uspjeh hrvatskog turizma 2024., „Održivost počinje razumijevanjem vlastite kulturne i prirodne baštine“, 27. 9. 2024. objavljeno u tiskanom i online izdanju (prilog 9).

INTERNET

1. Ugovaranje suradnje sa Željkom Đaković (blog **Putopis**), koordinacija dolaska u destinaciju i definiranje sadržaja koje će posjetiti i o njima pisati
2. Ugovaranje suradnje s Digital Media Group – nositeljima projekta emisije „**Televizija Vrsar-Orsera**“ na društvenim mrežama. Definiranje pet tema od posebnog turističkog

interesa za destinaciju Vrsar te kontaktiranje i dogovaranje datuma snimanja emisija s lokalnim dionicima. Osobno sudjelovanje u snimanju četiri epizoda:

- „Ribarska fešta“, 21. 6. 2024., predstavljanje Ribarske fešte u Vrsaru;
- „Penjališta Vrsara: Avantura i turizam na otvorenom“, 21. 6. 2024., predstavljanje penjališta u Kontiji, dogovor s Ticianom Perhat i snimanje penjanja;
- „Ljeto na Limu“, 28. 8. 2024., predstavljanje programa drugog izdanja Ljeta na Limu, dogovor s Ivanom Maružin Mrzlić i snimanje u Limskom zaljevu
- „Kanuima i kajacima kroz Limski zaljev“, 28. 8. 2024., predstavljanje sportske ponude kanua i kajaka u Limskom zaljevu
- „Fešta svetog Martina“, 9. 11. 2024., predstavljanje programa lokalne kulturne manifestacije kojom se slavi vrijednost zajednice i obilježava kraj turističke sezone;

KONFERENCIJE I EDUKACIJE:

U predsezoni organizirana je edukacija „Osnove instagrama za poduzetnike u turizmu“ na kojoj je vodičkinja i fotografkinja Danijela Kreković uvela ugostitelje, iznajmljivače i poduzetnike u turizmu u korištenje Instagrama.

Turistička zajednica općine Vrsar organizirala je edukaciju za iznajmljivače privatnog smještaja krajem 2024. godine. Cilj edukacije bila je priprema iznajmljivača za nadolazeću turističku sezonu 2025. godine „Iznajmljivanje smještaja u domaćinstvu turistima – kako dalje ?”

Besplatno predavanje održalo se 14. 11. 2024. godine u 17h u dvorani Saline. Predavanje je održao Nedo Pinezić, stručnjak za obiteljski smještaj, koji će vas provesti kroz aktualne trendove i izazove u turizmu, s posebnim naglaskom na nove zakonske regulative i fiskalne obveze. Ključne teme: prijelomna 2025. godina: Hoće li doći do smanjenja kapaciteta? Isplativost iznajmljivanja: Gdje je granica? Nove obveze: Što sve treba znati? Alternativni modeli poslovanja: Mogućnosti izvan klasičnog iznajmljivanja Porezi: Kako smanjiti porezni teret? Prijenos vlasništva: Što to znači? Nedo Pinezić je jedan od vodećih stručnjaka za obiteljski smještaj u Hrvatskoj, savjetnik za razvoj održivog turizma temeljenog na lokalnoj zajednici s dugogodišnjim iskustvom u turizmu.

OSTALE EDUKACIJE I KONFERENCIJE:

Tijekom 2024. godine direktorica TZO Vrsar, dr.sc. Klara Trošt Lesić sudjelovala je na sljedećim edukacijama i konferencijama:

- Gostujuće predavanje „Upravljanje manifestacijskim portfoliom – primjer destinacije Vrsar“, datum održavanja: 17. 1. 2024., mjesto održavanja: Ekonomski fakultet Split.
- Sudjelovanje kao predavačica i panelistica na edukacijama u sklopu međunarodnog sajma prehrane, pića i opreme za turizam Promohotel. Tema predavanja bila je "Promišljanje o održivosti turističkih proizvoda" i pričalo se o ključnim konceptima održivog upravljanja pomoću živopisnih primjera, uključujući usklađenost s resursima, upravljanje očekivanjima posjetitelja, korištenje informacija za oblikovanje doživljaja te važnost sprječavanja komodifikacije turističkih atrakcija. Tema panela „Panel rasprava: Izazovi planiranja razvoja atrakcija i turističkih proizvoda“, datum održavanja: 29. 2. 2024., mjesto održavanja: Poreč.
- Sudjelovanje na interaktivnoj radionici „Poslovni protokol i komunikacija“ za djelatnike i suradnike Turističke zajednice općine Vrsar pod vodstvom Renate Potočnik i Tine Todtling, datum održavanja: 5. 4. 2024. godine, mjesto održavanja: Zagreb.
- Sudjelovanje kao predavačica na SMART CORNERU SPLITSKO-DALMATINSKI s radionicom „Kako kvalitetno prirediti manifestacije i događanja u turizmu“, datum održavanja: 22. 5. 2024., mjesto održavanja: Kaštel Lukšić
- Sudjelovanje kao predavačica na Radionici „Turistička valorizacija tradicijske prehrane“, radionica gastronomske baštine u sklopu projekta Living Heritage Journeys, organizator: Ekomuzej Batana, datum održavanja: 12. 11. 2024., mjesto održavanja: Rovinj
- Sudjelovanje kao predavačica na webinaru „Vrsaraski amareti - kako je lokalna slastica prerasla u baštinski gastronomski doživljaj?“, webinar u organizaciji Interpret Europe Croatia, datum održavanja: 14. 11. 2024.
- Sudjelovanje na stručnom skupu „Institucionalizacija nematerijalne kulturne baštine i njezin utjecaj na nositelje kulturnih dobara“, predavanje „Vrsaranski amareti – slatki čuvari nematerijalne baštine i njihova valorizacija u turističkoj ponudi“, datum održavanja: 22. 11. 2024., mjesto održavanja: Kuće halubajskog zvončara, Viškovo

STRUČNA PRAKSA

Tijekom 2024. godine, Turistička zajednica općine Vrsar potpisala je ugovor o suradnji s Fakultetom za menadžment u turizmu i ugostiteljstvu, postavši partner u provedbi stručne prakse studenata preddiplomskih studija „Poslovna ekonomija u turizmu i ugostiteljstvu“ i „Menadžment održivog razvoja“. Stručna praksa, koja se odvija u 8. semestru studijskog programa u razdoblju od ožujka do lipnja, obvezni je dio nastavnog procesa te nosi 14 ECTS bodova. Kroz ovu suradnju, studenti su dobili priliku za praktično usavršavanje u destinacijskom menadžmentu, sudjelujući u operativnim i strateškim aktivnostima Turističke zajednice, uključujući planiranje, promociju i organizaciju događanja. Turistička zajednica Vrsara kroz ovu inicijativu aktivno doprinosi edukaciji mladih kadrova i potencijalno osigurava kvalitetne stručnjake za daljnji razvoj destinacije.

NAGRADE:

SUNCOKRET RURALNOG TURIZMA

Riječ je o jedinstvenome natječaju koji je posvećen poticanju izvrsnosti u području ruralnoga turizma. Hrvatska udruga za turizam i ruralni razvoj Klub članova Selo 2024. godine 12. put zaredom s ponosom okuplja pojedince i organizacije koje pridonose razvoju ruralnih područja, očuvanju tradicije i kulturne baštine, ekološkoj proizvodnji te promidžbi autohtonih proizvoda. U listopadu 2024. godine kandidiran je projekt „Vrsaranski amareti“ koji je ujedno **dobitnik srebrne povelje** u kategoriji „Tradicijska ruralna gastronomija“ VALORIZACIJA TRADICIONALNE SLASTICE VRSARANSKI AMARETI. Sudjelovanje na prijemu kod župana Istarske županije Borisa Miletića za dobitnike nagrade.

ZLATNA KOZA

Zlatna koza - Capra d'oro godišnja je nagrada Turističke zajednice Istarske županije za izuzetan doprinos na području marketinških aktivnosti u turizmu Istre. Od 2011. godine, ova se nagrada dodjeljuje: kao glavna nagrada zaslužnim pojedincima, u obliku prigodne skulpture koze i uz novčanu nagradu, te kao povelja uz novčanu nagradu projektima, proizvodima ili aktivnostima u četiri kategorije: Vizualne komunikacije, Inovativni proizvodi, Turistički proizvodi i Eventi. Ove je godine uvedena još jedna nagrada pod nazivom Zelena koza - Capra verde.

31. 10. 2024. godine **kandidirani** su sljedeći projekti:

- Gourmet magazin Eat Know Love Istria u kategoriji vizualne komunikacije.

- Istarske večeri u kategoriji inovativni proizvodi.
- Vrsaranski amareti u kategoriji Zelena koza - Capra verde

SIMPLY THE BEST

Simply the Best je godišnja nagrada za inovativnost i kreativnost u turizmu, koju već 16 godina dodjeljuju Udruga hrvatskih putničkih agencija (UHPA) i Turistička burza PUT. Cilj nagrade je istaknuti projekte, manifestacije, destinacije i pojedince koji svojim radom doprinose razvoju i unapređenju turističke ponude u Hrvatskoj. 10. 4. 2024. godine u Biogradu na moru manifestaciji “Ribarska fešta” Turističke zajednice općine Vrsar **dodijeljena** je tradicionalna nacionalna godišnja **nagrada** Simply the Best. TZO Vrsar nagradu je zaslužila zbog kreativnosti i kvalitete u razvoju manifestacije koja se temelji na povijesnoj i kulturnoj baštini, tradiciji i načinu života lokalne zajednice. Osim Ribarske fešte **kandidirana** je Casanova tour u kategoriji manifestacije.

ADMINISTRATIVNO POSLOVANJE:

Tijekom 2024. godine, rad Turističke zajednice i Turističko-informativnog centra obuhvaćao širok spektar stručnih i administrativnih zadataka. To je uključivalo pripremu materijala i organizaciju sjednica tijela Zajednice, upravljanje pravnim, financijskim, knjigovodstvenim i kadrovskim poslovima, kao i vođenje evidencija i statističkih podataka sukladno propisima i internim aktima. Osim toga, izrađivane su analize, prikupljeni podaci i pripremani izvještaji za potrebe tijela Zajednice te za druge relevantne dionike u turizmu i javnoj upravi.

Redovito su dostavljani izvještaji i podaci ključnim institucijama poput Glavnog ureda Hrvatske turističke zajednice, Ministarstva turizma, Ureda za udruge Vlade Republike Hrvatske te Istarske županije. Turističkoj zajednici Istarske županije upućeni su godišnji izvještaji o radu i financijskom poslovanju za 2023. godinu, kao i Program rada za 2025. s pripadajućim financijskim planom. Kroz godinu se kontinuirano analizirala naplata turističke članarine i boravišne pristojbe po obveznicima te su slani dopisi s obavijestima o podmirenju obveza.

U sklopu svojih aktivnosti, Turističko-informativni centar sudjelovao je u kreiranju i distribuciji promotivnih materijala, redovitom ažuriranju službene web stranice i društvenih mreža Turističke zajednice, te osiguravanju informacija za web stranicu i promotivne aktivnosti Turističke zajednice Istarske županije. Također, kontinuirano su izvještavani mediji o turističkim

kretanjima i novostima, putem izvještaja o turističkom prometu, organizacijom press konferencija i slanjem priopćenja o ključnim turističkim projektima.

Računovodstvene poslove Turističke zajednice obavljao je vanjski knjigovodstveni servis, dok je direktorica aktivno pratila i analizirala prihode i rashode Zajednice, donosila odluke u okviru svojih ovlasti te zastupala Zajednicu pred nadležnim institucijama. U skladu s financijskim planom i odlukama tijela Zajednice, osigurano je namjensko trošenje sredstava i redovito su ispunjavane zakonske obveze. Također, tijekom godine je uspješno provedena suradnja s revizorskom kućom i dostavljena potrebna dokumentacija za završno izvješće.

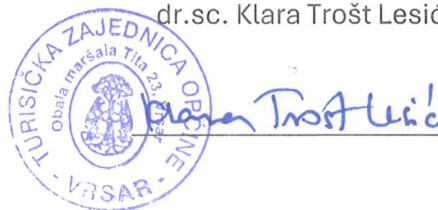
Posebna pažnja posvećena je podršci privatnim iznajmljivačima. Ažurirani su njihovi podaci, omogućena je bolja dostupnost informacija te su redovito primali obavijesti vezane uz poslovanje obiteljskog smještaja. Svi pristigli upiti o smještaju prosljeđivani su iznajmljivačima, a u cilju pojednostavljenja administrativnih obaveza, pripremljena je infografika s pregledom ključnih financijskih obaveza, koja omogućava sustavno praćenje uplata tijekom godine.

Tijekom godine ostvarena je intenzivna suradnja s lokalnim turističkim agencijama, hotelskim poduzećima, sportskim i kulturnim udrugama te Općinom Vrsar, s ciljem provedbe programa sufinanciranih putem javnih poziva.

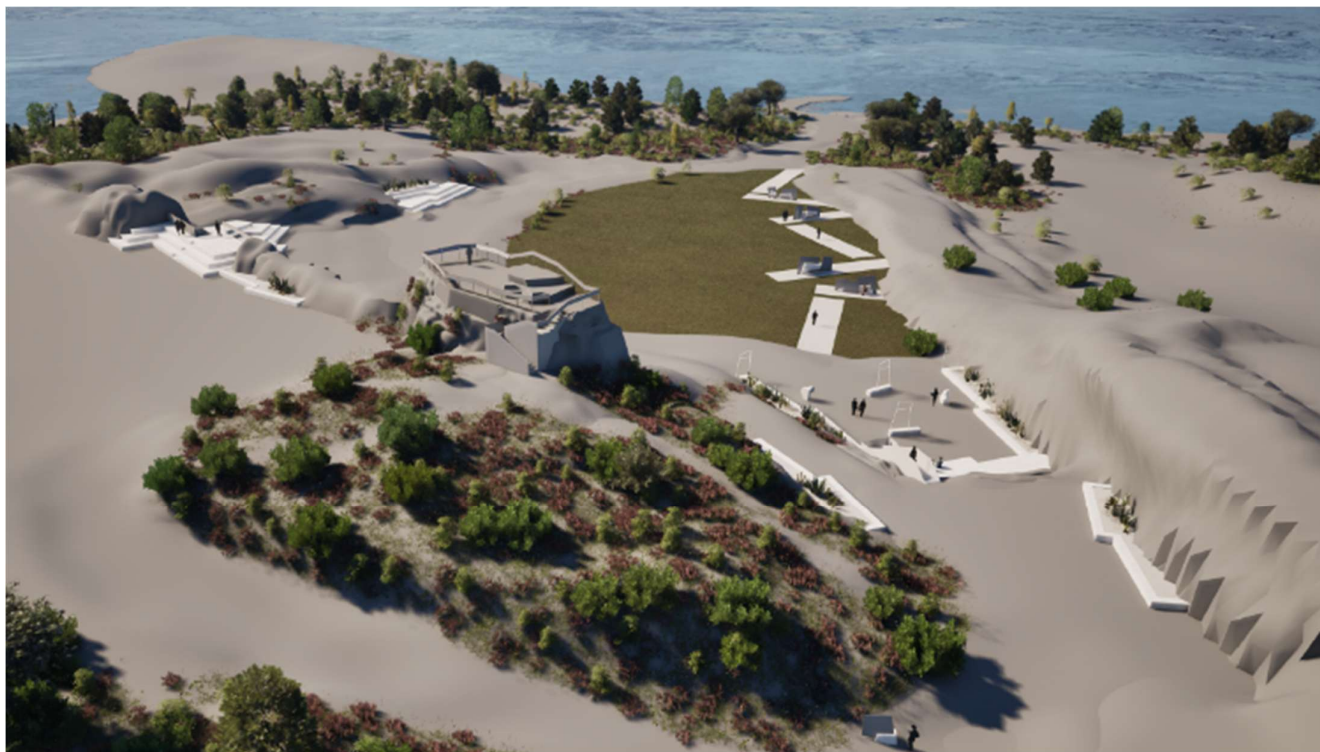
Upravljanje administrativnim, financijskim i komunikacijskim procesima unutar Turističke zajednice u 2024. godini bilo je usmjereno na osiguravanje učinkovitosti rada, kvalitetno izvještavanje institucija i dionika, te jačanje suradnje s privatnim sektorom i lokalnim zajednicama. Ove aktivnosti omogućile su stabilno poslovanje i daljnji razvoj turističkih projekata u Vrsaru.

U 2024. godini sazvano je sedam sjednica Turističkog vijeća, od čega su dvije održane putem elektronske pošte, a pet u Općinskoj vijećnici Općine Vrsar-Orsera. U 2024. godini sazvano je tri sjednice Skupštine, od čega dvije putem elektronske pošte, a jedna u Općinskoj vijećnici Općine Vrsar-Orsera.

Direktorica TZO Vrsar
dr.sc. Klara Trošt Lesić



Prilog 1. Vizualizacija idejnog projekta tematske interpretacije vrsarskog kamena



Prilog 2. Karta otoka

1 OTOK KOVERSADA - ISOLA COVERSADA

KOVERSADA ISLAND - INSEL KOVERSADA

Otok Koversada drugi je najveći otok vrsarskog arhipelaga i jedini otok koji je s kopnom povezan mostom. Ime je dobio po preobraćenju, odnosno konvertizmu (lat. *converti* - obratiti se).

Isola di Coversada è la seconda più estesa dell'arcipelago di Orsera e l'unica collegata alla terraferma da un ponte: il suo nome deriva dalla parola latina *convertere*, che significa volgersi verso o cambiarsi.

Koversada is the second largest island in the Vrsar archipelago and the only one connected to the mainland by a bridge. Its name comes from the Latin word *convertere*.

Die Insel Koversada ist die zweitgrößte Insel des Vrsar-Archipels und die einzige Insel, die mit dem Festland durch eine Brücke verbunden ist. Der Name leitet sich von *Bekehrten* ab, bzw. Konvertierten (lat. *convertere*, bekehren).

2 OTOK LONGA - ISOLA LONGA

LUNGA ISLAND - INSEL LUNGA

Longa je otok u južnom dijelu vrsarskog arhipelaga koji je od obale udaljen pola nautičke milje. Izduženost je oblika pa mu otuda i ime (lat. *longo*, dugi).

Longa è un isolotto dalla forma allungata, come si intuisce dal nome stesso. Sorge nella parte meridionale dell'arcipelago di Orsera, a mezzo miglio nautico dalla costa.

Longa is an inlet in the southern part of the Vrsar archipelago, half a nautical mile from the coast. Its name comes from its elongated shape (from the Latin word *longus*, meaning long).

Longa ist eine kleine Insel im südlichen Teil des Vrsar-Archipels, die eine halbe Seemeile von der Küste entfernt liegt. Sie hat eine längliche Form, daher auch der Name (lat. *longo*, lang).

3 HRID GALOPUN - SCOGLIO GALOPUN

GALOPUN ROCK - GALOPUN FELS

Ova niska hrid koja se nalazi preko puta uvale Brizine, ime je najvjerojatnije dobila zbog valova koji se u galopujućem ritmu stvaraju na otvorenom moru te udaraju o hrid.

Il suo nome deriva probabilmente dal galoppo delle onde al mare aperto, che battono ritmicamente contro questa bassa roccia situata di fronte alla valle del Monti.

Its name is probably derived from the galloping waves from the open sea, which beat in a rhythmic pattern against this low rock situated across the bay of Brizine.

Dieser niedrige Felsen, der sich gegenüber der Bucht Brizine befindet, hat seinen Namen wahrscheinlich wegen der Wellen erhalten, die in galoppierendem Rhythmus auf dem offenen Meer entstehen und gegen den Felsen schlagen.

4 OTOK SVETI JURAJ - ISOLA SAN GIORGIO

ST. GEORGE ISLAND - INSEL HEILIGER GEORG

Povijesne karte iz 4. stoljeća Vrsar prikazuju kao otok. Velika je vjerojatnost da je upravo na otoku svetog Jurja nastalo prvo naselje koje se uslied starih opasaka i prijetnji s mora, kasnije preselio na kopno.

Sulle mappe storiche del 4° secolo Orsera viene rappresentata come un'isola. È molto probabile che proprio sull'isola San Giorgio sorse il primo insediamento. Tuttavia, a causa di continui assedi e minacce provenienti dal mare, fu successivamente trasferito sulla terraferma.

Historical maps from the 4th century show Vrsar as an island. The original settlement was most probably established on the island of St. George. However, due to constant sieges and threats from the sea, it was later moved to the mainland.

Historische Karten aus dem 4. Jahrhundert zeigen Vrsar als Insel. Es besteht eine hohe Wahrscheinlichkeit, dass die erste Siedlung auf der Insel Hl. Georg entstand, die aufgrund ständiger Belagerungen und Bedrohungen vom Meer aus später auf das Festland übersiedelte.

Die größte Insel des Vrsar-Archipels ist ein natürlicher Schutz der Anlegestelle und der Marina von Vrsar.

5 HRID GALINER - SCOGLIO GALLINER

GALINER ROCK - GALINER FELS

Lučko svjetlo na Galineru brodicama pokazuje put za ulazak u luku. Ime ove hridi povezuje se sa životom svetog Martina, biskupa i zaštitnika vrsarske župe, a koji je živio na otoku Gallinara u Italiji gdje se poukavao od svijeta.

Le luci del faro sullo scoglio Galliner indicano alle imbarcazioni la via d'ingresso nel porto. Il nome di questo scoglio è da ricollegare alla vita di San Martino, vescovo e patrono della parrocchia di Orsera.

Boats are guided to the harbour by the harbour light on the Galiner rock. Its name relates to the life of St. Martin, bishop and patron of the parish of Vrsar.

Das Leuchtturm am Galiner Felsen weist den Booten den Weg zur Einfahrt in den Hafen. Der Name dieses Felsens wird mit dem Leben des heiligen Martin in Verbindung gebracht, dem Bischof und Schutzpatron der Pfarre von Vrsar, der auf der Insel Gallinara in Italien lebte, wo er sich von der Welt zurückzog.

6 HRID ORLANDIN - SCOGLIO ORLANDIN

ORLANDIN ROCK - ORLANDIN FELS

Ova hrid visoka 6 m nosi naziv po srednjovjekovnom vitezu Orlando (tal. Il Rolandi, franc. koji je prema legendi poznat po svojoj ljubavi. Nakon što je saznao da njegova draga ljub Medea, saracenskog vojnika čije je vojku on pobijedio, samim je pokušaj pobijega.

Questo scoglio alto 6 m prende il nome dal cavaliere medievale Orlando (noto anche come Roland in francese), che secondo la leggenda era famoso per la sua gelosia. Dopo aver scoperto che la sua amata si era innamorata di Medeo, un soldato saraceno di cui aveva sconfitto l'esercito, perse il senno e fuggì.

Named after the medieval knight Orlando (Italian) or Roland (French), who, according to legend, was famous for his jealousy, this six-metre-high rock is also known as Orlando's Rock. When he found out that his beloved fell in love with Medeo, a Saracen soldier whose army he had defeated, he went mad and ran away. It is said that he sailed to Vrsar to find peace.

Dieser 6 m hohe Felsen trägt den Namen nach dem mittelalterlichen Ritter Orlando (italienisch) oder Roland (französisch), der der Legende nach für seine Eifersucht bekannt ist. Als er herausfand, dass seine Geliebte Medor küsste, einen sarazenischen Soldaten, dessen Armee er besiegt hatte, drohte er völlig durch und floh.

7 HRID MRUČICA - SCOGLIO VERLUZZA

MRUČICA ROCK - MRUČICA FELS

Pored otoka Salamun nalazi se jedna vidljiva hrid Mručica na koju valja pripaziti!

Accanto all'isola Salamone sorge l'appena visibile scoglio Verluzza, che i diportisti dovrebbero tenere d'occhio!

Next to the island of Salamun is the barely visible rock of Mručica, which boaters should be on the lookout for!

Neben der Insel Salamun befindet sich der kaum sichtbare Felsen Mručica, auf den man aufpassen sollte!

8 HRID CAVATA - SCOGLIO ZAVATA

CAVATA ROCK - CAVATA FELS

Malea, izludima hrid koji nalikuje na papuza, prema čemu je i dobila ime (cavata na istrovenetkom dijalektu znači papuza). Zajedno s obližnjim otocima pruža zaštitu s južne strane, jer se brodicom između nje i obližnjeg otoka ne može proći.

Scoglio piccolo e allungato che rievoca la forma di una ciabatta, a cui deve anche il nome (nel dialetto istroveneto cavata significa appunto ciabatta).

Assieme alle isole vicine offre riparo dal lato sud, in quanto è impossibile passare tra Zavata e l'isolotto vicino in barca.

Cavata is a small, elongated rock that resembles a slipper, hence its name (cavata means slipper in the Istro-Venetian dialect). Together with the nearby islands, it shelters from the southern side, as it is impossible to pass between it and the nearby islet by boat.

Ein kleiner, länglicher Felsen, der einem Pantoffel ähnelt, wohnt er auch seinen Namen erhielt. Cavata bedeutet im Istrovenetianischen Dialekt Pantoffel. Gemeinsam mit den nahegelegenen Inseln bietet er Schutz von der Südseite aus, da man mit dem Boot zwischen ihm und der nahegelegenen Insel nicht durchfahren kann.

9 OTOK SALAMUN VELI - ISOLA SALAMONE GRANDE

BIG SALAMUN ISLAND - GROSSE SALAMUN INSEL

Između otoka Salamun Veli i kopna dubina nije veća od jednog metra. Tra Isola Salamone Grande e la terraferma il mare raggiunge appena un metro di profondità.

There is no more than one metre of depth between Big Salamun and the mainland.

Zwischen der großen Salamun Insel und dem Festland beträgt die Tiefe nicht mehr als ein Meter.

10 OTOK SALAMUN MALI - ISOLA SALAMONE PICCOLA

SMALL SALAMUN ISLAND - KLEINE SALAMUN INSEL

Otok Salamun Mali i Veli nalaze se jedan nasuprot drugome, no između njih se ne može proći brodicom jer je preplićito.

Le isole Salamone Piccola e Grande si trovano una di fronte all'altra, ma non è possibile passare da una all'altra in barca perché i fondali sono troppo bassi.

The islands of Big and Small Salamun are opposite each other, but you cannot pass between them by boat because it is too shallow.

Die kleine und große Salamun Insel liegen einander gegenüber, aber zwischen ihnen kann man nicht mit dem Boot durchfahren, da es zu seicht ist.

11 HRID LAKAL - SCOGLIO CALLE

LAKAL ROCK - LAKAL FELS

Ime ove hridi potječe od istrovenetacke riječi La calle, odnosno zavojite uske uličice kojima se udobnjavaju nativci u Veneciji.

Il nome di questo scoglio deriva dall'istoveneto calle, proprio come le celebri viuzze strette e tortuose che caratterizzano Venezia.

Its name comes from the Istro-Venetian word 'la calle', a common name for a winding narrow alley in Venice.

Der Name dieses Felsens stammt vom istrovenetianischen Wort La calle ab, beziehungsweise von verwinkelten engen Gassen, wie in Venedig üblicherweise die Straßen bezeichnet werden.

12 HRID FIGAROLICA - SCOGLIO FIGHERA

FIGAROLICA ROCK - FIGAROLICA FELS

U menu ove male zaobljene hridi skriva se naziv jednog dijela križnog jedra – najjačijeg jedrilja na Sredozemlju (lat. fighera, nekad željezna okrugla igla).

Nel nome di questo piccolo scoglio arrotondato si cela la denominazione di un elemento caratteristico della vela quadra, la vela più antica nel Mediterraneo (dal latino fighera, barra rotonda in ferro).

This small, rounded rock takes its name from a piece of a cross-sail, the oldest in the Mediterranean Latin: fighera, a round iron bar.

Im Namen dieses kleinen abgerundeten Felsens verbirgt sich die Bezeichnung eines Teiles eines Kreuzsegels – des ältesten Segelschiffs im Mittelmeer (lat. fighera, einst ein eiserner Rundstab).

IMPRESSUM

Illustrator / Illustratore: Mateja Kovač Urednik / Editore: Zorica Bočić
Tekstovi / Testi: Arhiva turističkih zajednica / Archivio degli enti per il turismo
Koncept / Ideato: da Zorica Bočić

OTOCI I HRIDI VRSARSKOG ARHIPELAGA ISOLE E SCOGLI DELL'ARCIPELAGO DI ORSERA ISLANDS AND ROCKS OF THE VRSAR ARCHIPELAGO INSEL UND FELSEN DES VRSAR-ARCHIPELS



- 1 Otok Koversada
Isola Coversada
Koversada Island
Insel Koversada
- 2 Otok Longa
Isola Longa
Lunga Island
Insel Longa
- 3 Hrid Galopun
Scoglio Galopun
Galopun Rock
Galopun Felsen
- 4 Otok Sveti Juraj
Isola San Giorgio
St. George Island
Insel Heiliger Georg
- 5 Hrid Galiner
Scoglio Galliner
Galiner Rock
Galiner Felsen
- 6 Hrid Orlandin
Scoglio Orlandin
Orlandin Rock
Orlandin Felsen
- 7 Hrid Mručica
Scoglio Verluzza
Mručica Rock
Mručica Felsen
- 8 Hrid Cavata
Scoglio Zavata
Cavata Rock
Cavata Felsen
- 9 Otok Salamun Veli
Isola Salamone Grande
Big Salamun Island
Große Salamun Insel
- 10 Otok Salamun Mali
Isola Salamone Piccola
Small Salamun Island
Kleine Salamun Insel
- 11 Hrid Lakal
Scoglio Calle
Lakal Rock
Lakal Felsen
- 12 Hrid Figarolica
Scoglio Fighera
Figarolica Rock
Figarolica Felsen



Prilog 3. Mapa destinacije



WARNING

DO NOT FEED THE SEAGULLS



**MOLIMO VAS,
DA U INTERESU
JAVNOG ZDRAVLJA,
NE HRANITE
GALEBOVE.**

**SKLONITE HRANU KADA
HODATE OTVORENIM
JAVNIM PLOŠTAMA.**

- Davanje hrane galebovima potiče njihov boravak na javnim urbanim površinama.
- Galebovi mogu napraviti štetu razbacivanjem otpada, savijanjem gnijezda na krovovima, stvaranjem buke, a nerijetko i agresivnim otimanjem hrane.

**IN THE INTEREST
OF PUBLIC HEALTH,
PLEASE DO NOT
FEED THE
SEAGULLS.**

**Avoid eating food
from open containers
outside designated
outdoor eating areas.**

- Feeding seagulls attracts them to open spaces, where they may cause damage by ripping open garbage bags, nesting on rooftops, creating noise, and aggressively snatching food from people.

**VI PREGHIAMO,
NELL'INTERESSE
DELLA SALUTE
PUBBLICA, DI NON
DARE DA MANGIARE
AI GABBIANI.**

**Non camminate
sulle aree pubbliche
con il cibo in mano.**

- Dando il cibo ai gabbiani esortate il loro soggiorno sulle aree pubbliche urbane.
- I gabbiani possono fare dei danni sparpagliando il cibo, piegando i nidi sui tetti, facendo rumore, e spesso anche sottraendo il cibo in maniera aggressiva.

**BITTE FÜTTERN SIE
KEINE MÖWEN
UND SCHÜTZEN SIE
SO DIE GESUNDHEIT
ALLER.**

**Packen Sie Ihre Nahrung
weg, während Sie sich
auf öffentlichen Flächen
aufhalten.**

- Das Füttern der Möwen führt zur Verbreitung von Möwen auf öffentlichen Stadtflächen.
- Möwen zerstreuen Essensreste, bauen Nester auf Dächern, machen Lärm und verhalten sich bei der Verteidigung von Nahrung nicht selten auch aggressiv. Deshalb können Möwen Schäden verursachen.



VRSAR ~ ORSERA

DAN AMARETA

FESTA dell' AMARETTO

- RADIONICE IZRADE AMARETA • DJEČJI KUTAK I UMJETNIČKE RADIONICE •
- ZAJEDNIČKA PRIPREMA AMARETA • KULINARSKI PROGRAM •

NASTUPI: **FEBRA BAND • ACOUSTIC LOUNGE DUO • DJ GOGO • KLAPA CAMBI**

Program / HR

SRIJEDA / 25.09.2024.

Vrsaranski amareti:
očuvanje tradicije i inovacije

17:00
Morfološke karakteristike lješnjaka na području općine Vrsar
dr.sc. Marin Krapac, Institut za poljoprivredu i turizam

Rezultati etnografskog istraživanja o vrsarskim amaretima, Nikolina Rusac, kustosica, Etnografski muzej Istre

Razvoj likera od lješnjaka "Amaretto di Orsera" – od ideje do brenda
Marin Maras, vlasnik destilerije Imagine Spirits

Revitalizacija Vrsarskih amareta – dosadašnje aktivnosti, vizualni identitet i pakiranja,
dr.sc. Klara Trošt Lesić, direktorica TZ Vrsar

Lokacija: Zajednica Talijana Vrsar – Comunità degli Italiani di Orsera, Gradska vrata 2, Vrsar

Ulaz slobodan, prethodna rezervacija nije potrebna.

SUBOTA / 28.09.2024.

Zabavni program

12.00 – 20.00
GLAZBENI PROGRAM
FEBRA BAND, ACOUSTIC LOUNGE DUO (Mateo Pilat & Robert Meister),
DJ GOGO, KLAPA CAMBI

Foto kutak „Bajadera“
Kutak s receptima
18.00 Amareti & Art – umjetnička radionica – Weezy handmade
Lokacija: Bar Velum

Sudjelovanje uz naknadu. Obavezna prijava putem e-maila: weezy.dizajn@gmail.com

Programma / IT

MERCOLEDÌ / 25.09.2024.

Amaretti di Vrsar:
Preservazione della tradizione e innovazione

17:00
Caratteristiche morfologiche delle nocciole nel comune di Orsera
Marin Krapac, Phd – Istituto di agricoltura e turismo

Risultati della ricerca etnografica sugli amaretti di Orsera
Nikolina Rusac – curatrice, Museo etnografico dell'Istria

Sviluppo del liquore alla nocciola "Amaretto di Orsera" – dall'idea al marchio
Marin Maras – proprietario, Imagine Spirits Distillery

Rivitalizzazione degli Amaretti di Orsera – attività svolte, identità visiva e confezionamento
Klara Trošt Lesić, Phd, direttrice, Ente turistico di Orsera

Luogo: Comunità degli Italiani di Orsera, Gradska vrata 2

Ingresso libero, non è richiesta la prenotazione. Le presentazioni si terranno in lingua croata.

SABATO / 28.09.2024.

Programma di intrattenimento

12.00 – 20.00 MUSICA DAL VIVO
FEBRA BAND, ACOUSTIC LOUNGE DUO (Mateo Pilat e Robert Meister),
DJ GOGO, KLAPA CAMBI

Photo Booth "Bajadera"
Angolo delle ricette
18:00 Amaretti & Art
Laboratorio artistico | Weezy Handmade
Luogo: Bar Velum

Quota di partecipazione | Iscrizione obbligatoria via

Programma per bambini

12:00 – 15:00 Laboratorio creativo e caccia al tesoro con gli amaretti
12:00 – 14:00 Face painting – Trucca bimbi

Programma Gourmet

12:00 – 17:00 Amaretti live: preparazione e showcooking
Durante tutta la giornata, i visitatori potranno assistere alla preparazione dal vivo degli amaretti tradizionali di Orsera.

3:30 Pausa rinfrescante: gelato agli amaretti, Pasticceria Erman
14:00 Showcooking con Kristina Jehnić | KJ Pastry

16:00 Preparazione della tradizionale zuppa istriana (vino rosso riscaldato con aggiunta di zucchero, pepe e olio d'oliva) e zuppa creativa con gli amaretti, Associazione Agrorovinj

16:45 Presentazione del liquore "Amaretto di Orsera", Distilleria Imagine Spirits

17:15 Annuncio dei migliori Amaretti del 2024
Regolamento di partecipazione disponibile su www.infvrsar.com

Golosa

Tour gastronomico dedicato alle nocciole, con sei location nel centro storico di Orsera dove i visitatori, accompagnati da una guida, avranno l'opportunità di assaggiare i piatti dei ristoranti locali.

*Partenza a gruppi: 12:00 | 12:45 | 13:30
Durata della passeggiata: due ore e mezza | prezzo a persona: 49 €.
Le prenotazioni e il pagamento vengono effettuati in anticipo tramite la piattaforma To Do In Istria
L'organizzatore si riserva il diritto di modificare il programma.*

VRSAR inspirira

Turistička zajednica
općine Vrsar



20

Program

Srijeda, 25. 9. 2024.
17:00
Vrsaranski amareti:
Očuvanje tradicije i inovacije

Morfološke karakteristike lješnjaka na području općine Vrsar, dr.sc. Marin Krapac – Institut za poljoprivredu i turizam
Rezultati etnografskog istraživanja o vrsarskim amaretima, Nikolina Rusac – kustodica, Etnografski muzej Istre
Razvoj likera od lješnjaka "Amaretto di Orsera" – od ideje do brenda, Marin Maras – vlasnik destilerije Imagine Spirits
Revitalizacija Vrsarskih amareta – dosadašnje aktivnosti, vizualni identitet i pakiranja, dr.sc. Klara Trošt Lesić, direktorica TZ Vrsar
Lokacija: Zajednica Talijana Vrsar – Comunità degli Italiani di Orsera, Gradska vrata 2, Vrsar
Ulaz slobodan, prethodna rezervacija nije potrebna.

Subota, 28. 9. 2024.
Zabavni program

12.00 – 20.00 GLAZBENI PROGRAM
FEBRA BAND, ACOUSTIC LOUNGE DUO (Mateo Pilat & Robert Meister), DJ GOGO, KLAPA CAMBI
Foto kutak „Bajadera“
Kutak s receptima
18.00 Amareti & Art – umjetnička radionica
Weezy handmade | Lokacija: Bar Velum
Sudjelovanje uz naknadu | Obavezna prijava putem e-maila: weezy.dizajn@gmail.com

Dječji Program
12.00 – 15.00 Kreativna radionica i potraga za izgubljenim amaretima
12.00 – 14.00 Crtanje po licu – facepainting

Gourmet Program
12.00 – 17.00 Amareti uživo: priprema i showcooking
Tijekom cijelog dana, posjetitelji će imati priliku pratiti uživo pripremu tradicionalnih vrsarskih amareta
13.30 Osvježavajuća pauza: Sladoled od amareta | Slastičarnica Erman
14.00 Showcooking s Kristinom Jehnić | KJ Pastry
16.00 Priprema tradicionalne istarske supe i kreativne supe s amaretima | Udruga Agorovinj
18.45 Predstavljanje Likera „Amaretto di Orsera“ | destilerija Imagine Spirits
17.15 Proглаšenje Najboljeg amareta za 2024. godinu
Pravila sudjelovanja na www.infovrsar.com

Golosa
GOURMET ŠETNJA
Gastronomska šetnja posvećena lješnjacima. Uključuje šest lokacija u starom gradu Vrsaru gdje će posjetitelji, uz pratnju vodiča, moći kušati jela lokalnih ugostitelja.
Polazak u grupama: 12:00 | 12:45 | 13:30
Trajanje šetnje dva i pol sata. Cijena po osobi: 49 € | Rezervacije i plaćanje vrše se unaprijed putem platforme To Do In Istria
Organizator zadržava pravo izmjene programa.

VRSAR ~ ORSERA

DAN AMARETA

FESTA dell' AMARETTO

GOLOSA

GOURMET ŠETNJA
– PASSEGGIATA GOURMET –

28 / 09 / SUBOTA
TRG DEGRASSI • VRSAR • od 12:00 h

VRSAR inspira
Turistička zajednica općine Vrsar

VRSAR ~ ORSERA

DAN AMARETA

FESTA dell' AMARETTO

GOLOSA

GOURMET ŠETNJA
– PASSEGGIATA GOURMET –

Golosa - tematska gastronomska šetnja posvećena vrsarskim lješnjacima

Uključuje šest lokacija u starom gradu Vrsaru gdje će posjetitelji, uz pratnju vodiča, moći kušati jela lokalnih ugostitelja, posebno osmišljena za ovo događanje.

1 Mesnica Kalčić

Tagliata od junećeg rametka s preljevom od prženog lješnjaka, medenog octa i istarskog meda od akacije & Borgonja 2022, Damjančić

2 Vidikovac Casanova

Rillettes od srdele s aromatiziranim krušnim mrkvicama

3 Olive Oil Bar Rosinjola

Pinsa romana sa sirom s plemenitom plijesni, prženim lješnjacima i istarskim pršutom & Castellibianc 2017, Agrolaguna

4 Vidikovac Bepo & Tonina

Filet srdele na savor & Malvazija 2023, Privitelio

5 Bistro Skusha

Kozice panirane u lješnjacima na salati od celera i rukole s umakom od koromača & Alba 2023, Matošević

6 Casanovino utočište

Vrsaranski amaret u interpretaciji slastičarke Petre Jelinić & Kaktel s likerom od lješnjaka, destilerija Imagine Spirits

GOLOSA
GOURMET ŠETNJA
– PASSEGGIATA GOURMET –

Golosa nije samo šetnja – to je gastronomsko putovanje koje posjetiteljima nudi priliku da kroz hranu, priče i povijest otkriju autentičnost Vrsara.

Tura kombinira tradiciju i inovaciju, spajajući slatko i slano u nezaboravnom doživljaju.

Tri grupe po maksimalno 30 ljudi.

ISTARSKE VEČERI

SERATE ISTRIANE
ISTRIAN EVENINGS
ISTRISCHE ABENDE

PETAK | VENERDI
FRIDAY | FREITAG

19:30 – 22:30

VR SAR / ORSERA

Riva | Porto
Harbour | Hafen

GOSTUJUĆE DESTINACIJE | DESTINAZIONI OSPITI
GUEST DESTINATIONS | GASTDESTINATIONEN

5. 7. 2024. Svetvinčenat | 19. 7. 2024. Kanfanar

2. 8. 2024. Višnjan | 16. 8. 2024. Kršan

23. 8. 2024. Vižinada & Kaštelir

6. 9. 2024. Motoun

VRSAR
inspirira

Kvizoteka by DEAN KOTIGA



**PETAK
22.11.
19:00**

**Sportska
dvorana
Saline
Vrsar**

maksimalan broj
članova po ekipi: 5

PRIJAVE
[ime ekipe i broj članova]
na: info@infovrsar.com
broj ekipa je ograničen

HUMANOSFERA - NAŠE ŠIRENJE U PROSTORU

KORADO KORLEVIĆ

29.11.2024.

18.00 SATI

DVORANA SALINE,
VRSAR



PREDAVANJE JE BESPLATNO I
NIJE POTREBNA PRIJAVA.

VIŠE INFORMACIJA:
WWW.INFOVRSAR.COM

TZO VRŠAR

Direktorica dr. sc. Klara Trošt Lesić o praksama održivosti u turizmu

ODRŽIVOST POČINJE RAZUMIJEVANJEM VLASTITE KULTURNE i prirodne baštine



Dr. sc. Klara Trošt Lesić

U povodu obilježavanja Svjetskog dana turizma, razgovarali smo s direktoricom Turističke zajednice općine Vršar, dr. sc. Klarom Trošt Lesić. Ona nam je ovom prilikom predstavila ovogodišnje događaje i inicijative u destinaciji kao primjere prakse održivog turizma. Njezine riječi prenosimo u cijelosti.

Svakog drugog petka tijekom ljetnih mjeseci, riva u Vršaru pretvara se u dinamičnu pozornicu na kojoj se predstavljaju destinacije iz unutrašnjosti te s istočne obale Istre. «Istarske večeri» nisu bile zamišljene kao klasično događanje koje služi isključivo za zabavu, već kao inovativan promotivni format kojim se posjetitelji želi informirati o jedinstvenostima i atrakcijama svake destinacije.

Povezivanje obale i unutrašnjosti

U turističkoj zajednici u Vršaru prvenstveno smo usmjereni na razvoj i promociju naše

destinacije, no svjesni smo da je vrsarska priča dio šireg konteksta Istre kao regionalne turističke destinacije. Imajući to na umu uvijek nastojimo da s našim programima i aktivnostima povežemo i naglasimo tu cjelinu, povežemo plavu i zelenu Istru. Upravo su Istarske večeri savršen primjer povezivanja obale i unutrašnjosti pa su tako destinacije poput Kaštella, Motovuna, Kršana, Štrbeničenta te drugih manjih istarskih mjesta imale priliku predstaviti se posjetiteljima destinacija na zapadnoj obali Istre. Cilj nije samo promocija Vršara, već i stvaranje informiranih posjetitelja kojima se prezentira bogatstvo i raznolikost cijele Istre. Vrsarska riva poslužila je kao savršeno mjesto susreta na kojemu, figurativno rečeno, unutrašnjost dolazi na obalu. Vršar je kao domaćin time ustupio mjesto za prezentaciju drugim turističkim zajednicama koje su ondje mogle predstaviti svoje programe, atrakcije i događanja koja bi inače možda ostala nepoznata onim posjetiteljima koji se obično drže zapadne obale Istre. Ovdje bismo htjeli istaknuti kako smo ostvarili vrlo uspješnu suradnju s direktoricama i direktorima navedenih turističkih zajednica, što smatramo vrlo važnim korakom koji prelazi granice uskih, formalnih suradnji. Dakle, Istarske večeri vrsarska su inicijativa, no ne bi bile moguće bez zajedničkih napora i timskog rada.

Očuvanje i promocija kulturne baštine presudni su za održivost turističkih destinacija, jer turizam nije samo privlačanje posjetitelja, već i očuvanje onoga što te posjetitelje privlači. Osim kulturne dimenzije, vodili smo se i načelom ekonomičnosti. Organiziranje serije događanja umjesto jednog velikog festivala omogućilo nam je smanjenje troškova i upravljanje rizicima. Razvijanjem modularnog pristupa, osigurali smo da svaka destinacija koja se predstavlja u Vršaru, dobije priliku promovirati se bez velikih financijskih opterećenja, dok smo istovremeno zadržali visok standard kvalitete događanja.

Održiva suradnja

Nakon uspjeha Istarskih večeri, u našoj smo turističkoj zajednici poseban naglasak stavili na drugo izdanje manifestacije Ljeto na Limu. Ovo je

još jedan odličan primjer suradnje između susjednih destinacija, konkretnije rečeno, Vršara i Kanfanara. U našoj se turističkoj zajednici konceptom održivog turizma ne služimo kao tehničkim terminom kojega su puni razni pravilnici i zakoni u turizmu, specijalizirani časopisi te razni promotivni materijali. Mi nastojimo primjenjivati metodologiju koja nam u praksi otkriva probleme i izazove s kojima se moramo naučiti nositi te ih primjenom uklanjati. U samom je konceptu riječi «održivo» naglasak na «održavanju» nečega što je potencijalno ugroženo pa je stoga naš zadatak da u lokalnim okvirima definiramo načine minimiziranja rizika te programski osmislimo konkretne aktivnosti s jasnim ciljevima putem čega održivi turizam živi u praksi.

U organizaciju brojnih događanja, TZ Vršara svake godine organizira brojne edukacije s ciljem povećanja kompetencija i profesionalnosti djelatnika u turizmu te promicanja paradigme održivog turizma. Poseban naglasak stavljen je na edukacije za iznajmljivače i vodiče interpretatore baštine, za koje smo organizirali Akademiju održivog turizma – «To Go!» i tečaj za certificirane vodiče interpretatore (Certified Interpretive Guide (CIG)).

Kroz ove se programe nastojalo, ne samo unaprijediti kvalitetu turističke ponude, već i odgajati buduće generacije djelatnika u turizmu u kojih se razvija svijest o važnosti koncepta održivosti.

Edukacija za vodiče interpretatore

Sljedeća važna komponenta ciklusa, bila je edukacija za vodiče interpretatore pod licencom Interpret Europe, europske organizacije za interpretaciju baštine. Tečaj je vodio certificirani trenerica vodiča interpretatora Vida Ungar, a uključivao je radionice i

praktične zadatke.

Edukacije koje su održane u Vršaru postale su ključni alat za unapređenje turizma i osnaživanje lokalne zajednice. Uz pružanje praktičnih znanja i alata, ovaj ciklus edukacija pružio je priliku za umrežavanje, suradnju i dijalog, što je od bitnog značaja za dugoročni održivi razvoj turizma. Ključno je pri tome izgraditi zajednicu koja proaktivno i odgovorno dočekuje goste, a ne da imamo destinacije gdje posjetitelji dominiraju i usmjeravaju razvoj prema modelima koji nisu u skladu s lokalnim identitetom. Održivost počinje razumijevanjem vlastite kulturne i prirodne baštine, čime lokalni dionici postaju ključni akteri u oblikovanju turističke ponude. Edukacija je neophodna kako bi se osiguralo da turizam služi očuvanju autentičnih vrijednosti zajednice, umjesto da postane alat masovne komodifikacije i komercijalizacije svega i svačega. Dugoročni cilj je turizam koji poštuje i potiče održiv razvoj, sukladno karakteru i resursima destinacije.

Uvođenje pravilnika je korak prema dugoročno održivom upravljanju destinacijama. Međutim, ostaje pitanje: jesu li upute i operacionalizacija pokazatelja dovoljno detaljno pripremljene da bi se turističke zajednice mogle simultano provoditi istraživanja i istovremeno započeti proces praćenja održivosti? Jasno definirani koraci i standardizirani alati nužni su kako bi se osigurala dosljednost u prikupljanju podataka i usporednost rezultata na nacionalnoj razini. Bez ovih elemenata, postoji rizik da se proces održivosti uspori ili ne primijeni u potpunosti na svim razinama.

Važno je naglasiti da praćenje pokazatelja održivosti nije namijenjeno usporedbi destinacija niti stvaranju rang-listi. Umjesto toga, radi se o strateškoj odluci kojom se pomaže destinacijskim menadžerima u analizi ključnih elemenata uspješnog upravljanja destinacijom. Pravilnici postavljaju temelje za sveobuhvatnu evaluaciju turističke ponude, omogućujući identifikaciju potencijalnih nedostataka, kao što su pritisci na prirodne resurse, nezadovoljstvo posjetitelja ili neodgovarajuće upravljanje kapacitetima. Praćenjem pokazatelja održivosti smanjuje se rizik

da manji izazovi eskaliraju u ozbiljne probleme. Tako se može osigurati da destinacije ostanu atraktivne i ugodne za posjetitelje, bez ugrožavanja lokalne zajednice i prirodnih resursa.

Operacionalizacija pokazatelja

Kako bi podaci bili dosljedni, nužno je standardizirati metode prikupljanja kako bi se osigurala pouzdanost podataka i omogućila detaljna evaluacija na nacionalnoj razini. Prema preporukama Svjetske turističke organizacije (WTO), menadžeri turističkih destinacija trebaju sami odabrati relevantne pokazatelje, bilo da su kvalitativni ili kvantitativni, a koji najbolje odgovaraju specifičnim izazovima i prioritetima destinacije. Ovaj pristup osigurava da se prate pokazatelji koji su najvažniji za održivi razvoj određene destinacije, umjesto da se sve destinacije obvezuju na primjenu uniformnog skupa pokazatelja koji možda nisu primjereni za sve. Također, smatramo da je potrebno revidirati pristup definiranju broja obvezanih pokazatelja, kako bi se omogućila veća fleksibilnost i prilagodba specifičnim potrebama pojedinih destinacija.

Jedan od ključnih izazova u provedbi pravilnika jest nedostatak pouzdanih podataka. U mnogim manjim destinacijama relevantni podaci često su nedostupni, a njihovo prikupljanje ovisi o suradnji između lokalnih vlasti, komunalnih službi i privatnog sektora. Stoga je nužno ne samo postaviti popis pokazatelja, već i osigurati mehanizme za prikupljanje podataka te poticati suradnju među dionicima. Bez sustavne podrške, rizik je da ključni pokazatelji ostanu nepokriveni, što će umanjiti vrijednost i učinkovitost održivog upravljanja destinacijama.

Zakoni i pravilnici mogu osigurati strukturu i smjernice, ali održivost je proces koji zahtijeva aktivno sudjelovanje svih dionika, od turističkih zajednica do lokalne zajednice i privatnog sektora. Prislina primjena može stvoriti otpor, dok edukacija, poticanje razvoja svijesti o održivom razvoju te potpora u implementaciji ovoga koncepta u upravljanju destinacijom mogu biti učinkoviti pristupi za dugoročne promjene.

EDUKACIJA JE NEOPHODNA KAKO BI SE OSIGURALO DA TURIZAM SLUŽI OČUVANJU AUTENTIČNIH VRIJEDNOSTI ZAJEDNICE, UMJESTO DA POSTANE ALAT MASOVNE KOMODIFIKACIJE I KOMERCIJALIZACIJE SVEGA I SVAČEGA



SVA HILANEX